

סדר

תקוני שבת, ברכת המזון
ושבע ברכות

על פי נוסח האר"י ז"ל



ניגוני חב"ד



HYMNES POUR LE CHABBATH
ACTION DE GRÂCES APRÈS LE REPAS
BÉNÉDICTIONS DU MARIAGE
ET
CHANTS 'HABAD

EMPIRE PRESS CO.
550 EMPIRE BLVD, BROOKLYN, NY

תקוני שבת

En rentrant de la Synagogue, on dit ce qui suit:

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מִלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מִלְאֲכֵי
עֲלִיּוֹן מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

תְּקַדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: *Cette phrase est récitée trois fois.*

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְאֲכֵי
עֲלִיּוֹן מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

תְּקַדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: *Cette phrase est récitée trois fois.*

בְּרַבּוֹנֵי לְשָׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְאֲכֵי
עֲלִיּוֹן מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

תְּקַדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: *Cette phrase est récitée trois fois.*

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מִלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מִלְאֲכֵי
עֲלִיּוֹן מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

תְּקַדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: *Cette phrase est récitée trois fois.*

כִּי מִלְאֲכֵי יְצוּהָ לָהּ, לְשִׁמְרָהּ בְּכָל יְדֻכְיָהּ: יי
יִשְׁמַר צֵאתָהּ וּבּוֹאָהּ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

HYMNES POUR LE VENDREDI SOIR

En rentrant de la Synagogue, on dit ce qui suit:

שְׁלוֹם La paix soit sur vous, anges servants, messagers du Très-Haut, du suprême Roi des rois, le Saint, béni soit-Il. *Cette phrase est récitée trois fois.*

בְּוָאֵכֶם Que votre venue soit en paix, anges de paix, messagers du Très-Haut, du suprême Roi des rois, le Saint, béni soit-Il.

Cette phrase est récitée trois fois.

בְּרַכּוֹנִי Bénissez-moi de la paix, anges de paix, messagers du Très-Haut, du suprême Roi des rois, le Saint, béni soit-Il.

Cette phrase est récitée trois fois.

צֵאתְכֶם Que votre départ soit en paix, anges de paix, messagers du Très-Haut, du suprême Roi des rois, le Saint, béni soit-Il.

Cette phrase est récitée trois fois.

כִּי Car Il ordonnera aux anges à ton propos, pour qu'ils te gardent dans tous tes chemins.

יְיָ L'Éternel protégera ta sortie et ta venue dès maintenant et pour toujours.

סדר קידוש לליל שבת

יּוֹם הַשְּׁשַׁי: וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-
צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי,
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
אֶת-יּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי כֹן שָׁבֹת
מִכָּל-מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:
סְבָרֵי מְרִנּוֹ:

Sur le vin:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַנֶּפֶשׁ:

Sur le pain:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ. וְשָׁבֹת
קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ. וְכִרּוֹן
לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. תְּחַלֶּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ וְכִר
לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בְּחַרְתָּ וְאִתָּנוּ קִדְּשָׁתָּ
מִכָּל הָעַמִּים. וְשָׁבֹת קִדְּשָׁתָּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
הִנְחַלְתָּנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִקְדֵּשׁ הַשְּׁבֹתָ:

Le Chabbath 'Hol haMoèd Souccoth, lorsqu'on fait le Kidouch dans la Souccah, on ajoute immédiatement la bénédiction suivante:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִישֵׁב בַּסֹּכָה:

KIDOUCH POUR LE VENDREDI SOIR

יום Le sixième jour. Les cieux et la terre et toutes leurs armées étaient terminés. Et, le septième jour, Dieu acheva Son travail qu'Il avait fait, et Il se reposa le septième jour de tout Son travail qu'Il avait fait. Et Dieu bénit le septième jour et le fit saint, car en ce jour Il se reposa de toute Son œuvre que Dieu avait créée pour accomplir.

סְבִירֵי Votre attention, Messieurs!

Sur le vin:

בְּרוּךְ Béni sois-Tu, Eternel, notre Dieu, Roi de l'univers, qui crée le fruit de la vigne.

Sur le pain:

בְּרוּךְ Béni sois-Tu, Eternel, notre Dieu, Roi de l'univers, qui fait sortir le pain de la terre.

בְּרוּךְ Béni sois-Tu, Eternel, notre Dieu, Roi de l'univers, qui nous a faits saints par Ses commandements, nous a désirés et nous a donné, avec amour et bonne volonté, Son saint Chabbath en héritage, en souvenir de l'oeuvre de Création; la première des saintes fêtes, commémorant la sortie d'Egypte. Car Tu nous as choisis et nous as sanctifiés d'entre toutes les nations, et, avec amour et bonne volonté, Tu nous as donné Ton saint Chabbath en héritage. Béni sois-Tu, Eternel, qui sanctifie le Chabbath.

Le Chabbath 'Hol haMoèd Souccoth, lorsqu'on fait le Kidouch dans la Souccah, on ajoute immédiatement la bénédiction suivante:

בְּרוּךְ Béni sois-Tu, Eternel, notre Dieu, Roi de l'univers, qui nous a faits saints par Ses commandements et nous a ordonné de demeurer dans la Souccah.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַזֶּן אֶת
הָעוֹלָם בְּלוֹ. בְּטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר. כִּי
לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ: וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל עֲמָנוּ תְּמִיד לֹא
חָסַר לָנוּ וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ מְזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּעֵבוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. כִּי הוּא אֵל זֶן וּמְפָרְנֵם
לְכָל וּמְטִיב לְכָל וּמְכִיֵּן מְזוֹן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו
אֲשֶׁר בָּרָא: כְּאֹמֹר. פּוֹתַח אֶת יָדָךְ וּמְשַׁבֵּיעַ
לְכָל-חַי רִצּוֹן: בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַזֶּן אֶת הַכֹּל:

נוֹרָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ. עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ
לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וּרְחֻבָּה.
וְעַל שֶׁהוֹצַאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם.
וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים. וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ
בְּבִשְׁרָנוּ. וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמַדְתָּנוּ. וְעַל חֻקֶּיךָ
שֶׁהוֹרְעַתָּנוּ. וְעַל חַיִּים חֵן וְחֶסֶד שֶׁחֻנַּנְתָּנוּ.
וְעַל אֲכִילַת מְזוֹן שֶׁאַתָּה זֶן וּמְפָרְנֵם אוֹתָנוּ
תְּמִיד. בְּכָל-יוֹם וּבְכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה:

ACTION DE GRÂCES APRÈS UN REPAS

בָּרַךְ בְּנֵי שׁוֹמְרֵי הַמִּצְוֹת בְּרַךְ בְּנֵי שׁוֹמְרֵי הַמִּצְוֹת
Béni sois-Tu, Eternel, notre Dieu, Roi de l'univers, qui, dans Sa bonté, nourrit le monde entier avec grâce, avec bonté et avec miséricorde. Il donne de la nourriture à toute chair, car Sa bonté est éternelle. Par Sa grande bonté envers nous, constamment, nous ne manquons pas, et puissions-nous ne jamais manquer, de nourriture. Pour Son grand Nom, car Il est un Dieu (bienveillant) qui nourrit et soutient tous, fait du bien à tous et prépare de la nourriture pour toutes Ses créatures, qu'Il a créées, comme il est dit: «Tu ouvres Ta main et satisfais le désir de tout vivant». Béni sois-Tu, Eternel, qui procure de la nourriture à tous.

נֹדַח נֹדַח
Nous Te remercions, Eternel, notre Dieu, d'avoir donné en héritage à nos pères une terre précieuse, bonne et spacieuse, de nous avoir sortis, Eternel notre Dieu, de la terre d'Egypte et libérés de la maison d'esclaves; pour Ton alliance que Tu as scellée dans notre chair; pour Ta Torah que Tu nous as enseignée; pour Tes statuts que Tu nous as faits connaître; pour la vie, la faveur et la bonté que Tu as gracieusement placées sur nous; et pour la nourriture que nous mangeons, dont Tu nous nourris et subviens à nos besoins constamment, chaque jour, à tout instant et à chaque heure.

סדר ברכת המזון

תְּרַחֵמֶן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבוֹת זֶה
וְעַל שְׁלַחַן זֶה שְׂאֵבְלָנוּ עֲלֵיו:

תְּרַחֵמֶן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא
זְכוּר לְטוֹב וַיְבַשֵּׁר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת
טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת:

כמה מהחסידים נוהגים לומר:

תְּרַחֵמֶן הוּא יְבָרֵךְ אֶת אֲדוֹנֵינוּ מוֹרְנוּ וְרַבְּנוּ:

תְּרַחֵמֶן הוּא יְבָרֵךְ אֶת אָבִי מוֹרֵי בַעַל הַבַּיִת
הַזֶּה וְאֶת אִמִּי מוֹרְתֵי בַעַל הַבַּיִת
הַזֶּה. אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת זְרַעָם וְאֶת כָּל
אֲשֶׁר לָהֶם. אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ. כְּמוֹ
שֶׁבָרַךְ אֶת אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְכֶם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב.
בְּכָל מַכּוֹל כָּל. בֶּן יְבָרַךְ אוֹתָנוּ (בְּנֵי בְרִית)
בְּלָנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר אָמֵן:

מְפָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵינוּ וְעֲלֵינוּ זְכוֹת שְׂתַהֲא
לְמִשְׁמַרְת שְׁלוֹם. וְנִשְׂא בְרָכָה מֵאֵת
יְיָ. וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ. וְנִמְצָא חֵן וְשִׁבְל
טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

ACTION DE GRÂCES APRÈS UN REPAS

הַרְחֵקֵנוּ Puisse le Miséricordieux envoyer une bénédiction abondante sur cette maison et sur cette table à laquelle nous avons mangé.

הַרְחֵקֵנוּ Puisse le Miséricordieux nous envoyer le prophète Elie —que son souvenir nous soit bénéfique— et puisse-t-il nous apporter de bonnes nouvelles, des saluts et des consolations.

De nombreux hassidim ont coutume d'ajouter ici:

הַרְחֵקֵנוּ Puisse le Miséricordieux bénir notre maître, notre enseignant et notre Rabbi.

הַרְחֵקֵנוּ Puisse le Miséricordieux bénir mon père, mon maître, le maître de cette maison, et ma mère, mon professeur, la maîtresse de cette maison; eux, leur foyer, leurs enfants et tout ce qui est à eux; nous, et tout ce qui est à nous. Comme Il a béni nos ancêtres, Abraham, Isaac et Jacob, «en tout», «de tout», et avec «tout», puisse-t-Il ainsi bénir nous tous (les enfants de l'Alliance) ensemble d'une bénédiction parfaite, et disons Amen.

מִמְרוֹם D'en-Haut, puisse être invoqué, sur lui et sur nous, un tel mérite qui nous apportera une sauvegarde de paix. Pussions-nous recevoir une bénédiction de l'Eternel et une juste bonté du Dieu de notre salut, et pussions-nous trouver grâce et bonne compréhension aux yeux de Dieu et de l'homme.

הבדלה

Après la Havdalah, on dit ce qui suit:

וַיִּתֵּן לָךְ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵי הָאָרֶץ,
וְרֵב דָּגָן וְתִירֵשׁ: יַעֲבֹדוךָ עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לָךְ לְאֲמוֹת, הַזֶּה גִבּוֹר לְאַחֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָךְ בְּנֵי
אֲמָה, אֲדָרִיךָ אֲרוּרָה, וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ: וְאֵל שְׂדֵי
יְבָרְךָ אֶתְךָ וַיִּפְרֹךְ וַיְרַבְּךָ, וְהָיִיתָ לְקַחֵל עַמִּים:
וַיִּתֵּן לָךְ אֶת בְּרַכְתּוֹ אֲבָרְכֶם לָךְ וּלְזַרְעֶךָ אֶתְךָ,
לְרִשְׁתֶּךָ אֶת אֶרֶץ מִגְרִיבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים
לְאַבְרָהָם: מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזֹרְךָ וְאֶת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ,
בְּרַכְתּוֹ שְׁמִים מֵעַל, בְּרַכְתּוֹ תְּהוֹם רַבְּצָת תַּחַת
בְּרַכְתּוֹ שָׂדִים וְרַחֵם: בְּרַכְתּוֹ אָבִיךָ גִּבּוֹר עַל בְּרַכְתּוֹ
הַזֶּה, עַד תֵּאֲוֹת גִּבְעַת עוֹלָם, תִּתְּנֶינָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף
וּלְקַדְקֹד נוֹר אֲחִיו: וְאֶחָבְדְךָ וּבְרַבְּךָ וְהַרְבֵּךָ, וּבְרַב
פְּרִי בְמִנְךָ וּפְרִי אֲדָמְתֶךָ דִּגְנֶךָ וְתִירִשְׁךָ וַיִּצְחַרְךָ,
שָׁנָר אֶלְפִיךָ וַעֲשֵׂתֶרֶת צִאֲנֶךָ, עַל הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לָתֵת לָךְ: בְּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל
הָעַמִּים, לֹא יִהְיֶה כֶּךָ עֶקֶר וְעַקְרָה וּבְבִחְמֶתְךָ:
וְהִסִּיר יְיָ מִמֶּךָ כָּל חַלִּי, וְכָל מַדּוּי מִצָּרוֹם הָרָעִים
אֲשֶׁר יִרְעֶתָ, לֹא יִשְׁיִמֶם בָּךְ, וַיִּתְּנֶם בְּכָל שְׁנָאִיךָ:

חַמְלָאֵךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל רָע, יְבָרְךָ אֶת
הַנְּעָרִים, וַיְקַרָּא בְּהֵם שְׁמִי, וְשֵׁם אֲבֹתַי:
אֲבָרְכֶם וַיִּצְחַק, וַיִּדְגֵנוּ לְרֵב בְּקִרְבֵי הָאָרֶץ: יְיָ

POUR LA FIN DE CHABBATH

Après la Havdalah, on dit ce qui suit:

יְיָ Puisse Dieu te donner la rosée des cieux, le gras de la terre et une abondance de grain et de vin. Les peuples te serviront et les nations se prosterneront devant toi. Ceux qui te maudiront seront maudits et ceux qui te bénissent seront bénis. Dieu, le Tout-Puissant, te bénira, te fera fructifier et te multipliera, et ainsi tu deviendras une assemblée de peuples. Il te donnera la bénédiction d'Abraham, pour toi et pour ta descendance avec toi, afin que tu hérites de la terre de ta demeure, que Dieu a donnée à Abraham. Du Dieu de ton père et Il t'aidera, du Tout-Puissant et Il te bénira, de bénédictions des cieux, en-Haut, et de bénédictions du profond qui gît en-bas, de bénédictions de la poitrine et des entrailles. Les bénédictions [accordées par Dieu] à ton père ont surpassé les bénédictions [accordées] à mes parents jusqu'aux extrêmes limites des collines éternelles – puissent-elles être sur la tête de Joseph, sur la tête de celui qui fut séparé de ses frères. Il t'aimera, te bénira et te multipliera; Il bénira le fruit de tes entrailles et le fruit de ta terre, ton blé, ton vin et ton huile, le produit de ton bétail et les troupeaux de tes moutons, sur la terre qu'Il a juré à tes ancêtres de te donner. Tu seras béni plus que toutes les nations; il n'y aura pas chez toi d'homme ni de femme stérile, non plus que parmi ton bétail. L'Éternel retirera de toi toute maladie; toutes les mauvaises maladies d'Égypte que tu as connues, Il ne les mettra pas sur toi, Il les infligera à tes ennemis.

הַמַּלְאָךְ L'ange qui me délivre de tout mal bénira les enfants et il invoquera sur eux mon nom et le nom de mes pères, Abraham et Isaac; ils se multiplieront abondamment comme

ניגונים שלימד כ"ק אדמו"ר בזמנים שונים

הלשונות, וקדשתנו במצותיה, וקרבתנו מלכנו לעבדתה, ושמן הגדול והקדוש עלינו קראת.

אנעים זמירות

אנעים זמירות ושירים אארוג, כי אליך נפשי תערוג. נפשי חמדה בצל ידך, לדעת כל רו סודך.

סטאוויא פטו

סטאוויא פטו יא פטו או פיאטניצו (בפעם השני): סובאטו) או פיאטניצו (בפעם

השני): סובאטו) פראפאו יא יא פראפאו

פראפאו סוואיו טעליצו (בפעם השני): ראבאטו) טרעבא טרעבא זנאטי יאק

גוליאטי, טרעבא טרעבא זנאטי יאק ברעכאטי, אוי חשבון צדק אט

דאוואטי, פראעד פאנאם האוואיאנאם אטוועטשאטי, א מי פיעם דא פיעם דא

מי גוליאטיעם, און מיר טרינקען יין אוי ווי מים, און מיר זאגן אלע צוואמען

לחיים, ואתה תשמע מן השמים.

הוא אלקינו

הוא אלקינו, הוא אבינו, הוא מלכנו, הוא מושיענו, הוא יושיענו ויגאלנו

שנית בקרוב וישמיענו ברחמי לעיני כל חי לאמר: הן גאלתי אתכם

אדרית כבראשית, להיות לכם לאלקים.

כי אנו עמך

כי אנו עמך ואתה אלקינו, אנו בנך ואתה אבינו.

הארדת והאמונה (ערפת)

צמאה לך צמאה לך נפשי כמה לך בשרי בארץ ציה וענף בלי מים. בן בקדש חזיתך לראות ענך וכבודך.

והיא שעמדה

והיא שעמדה לאבותינו ולנו, שלא אחד בלבד עמד עלינו לבלותנו, אלא

שבכל דור ודור עומדים עלינו לבלותנו, והקדוש ברוך הוא מצילנו

מידם.

דרכך אלקינו

דרכך אלקינו, להאריך אפך, לרעים ולטובים, והיא תהלתך. למענך

אלקינו עשה, ולא לנו, ראה עמידתנו, דלים ורקים.

אסדר לסעודתא לעיל' 10

כי אנו עמך

כי אנו עמך ואתה אלקינו, אנו בנך ואתה אבינו.

צמאה לך

צמאה לך נפשי, כמה לך בשרי. עי טי דורען מארקו טשטא טי יעדיעש נא

יארמארקו, נייע קופליאיעש נייע פראדאיעש, טאלקא ראביש סווארקו.

ניגון שאמיל

רחמנא דעני

רחמנא דעני לעני ענינא. רחמנא דעני לתבירי לבא ענינא.

אתה בחרתנו

אתה בחרתנו מכל העמים, אהבת אותנו ורציית בננו, ורוממתנו מכל

ניגונים שחוברו לכבוד ימי ההולדת של כ"ק אדמו"ר

בך ה' חסיתי אל אבושה לעולם.

כמופת הייתי לרבים ואתה מחסי עו.

אבוא בנברות ה' אלקים אוכיר צדקתך לבדך.

תרננה שפתי כי אמרה לך ונפשי אשר פדית גם לשוני כל היום תהגה צדקתך כי בשו כי חפרו מבקשי רעתי.

יפרח בימי צדיק ורב שלום עד בלי ירח. ויחד מים עד ים ומנהר עד אפסי ארץ. לפניו יכרעו ציים ואיביו עפר ילחבו.

מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ. כלה שארי ולבבי צור לבבי וחלקי אלקים לעולם.

ואלקים מלכי מקדם פעל ישועות בקרב הארץ.

וכל קרני רשעים אגדע תרוממנה קרנות צדיק. אויביו אלביש בשת ועליו יציץ נורו.

נודע ביהודה אלקים בישראל גדול שמו. ויהי בשלם סבו ומעונתו בציון.

אתה הקל עשה פלא הודעת בעמים ענה. גאלת בזרוע עמך בני יעקב ויוסף סלה.

וינחם לבטח ולא פחדו ואת אויביהם כסה הים. ויביאם אל גבול קדשו הר זה קנתה ימינו.

ויבחר ברוד עבדו ויקחהו ממכלאת צאן. מאחר עלות הביאו לרעות ביעקב עמו ובישראל נחלתו. וירעם כהם לבבו ובתבונות כפיו ינחם.

ואנחנו עמך וצאן מרעיתך נודה לך לעולם לדור ודור נספר תהלתך.

רעה ישראל האזינה נהג כצאן יוסף ישב הכרבים הופיעה. תהי ידך על איש ימינך על בן אדם אמצת לך. ולא נסוג ממך תחיינו ובשמך נקרא. ה' אלקים צבאות השיבנו האר פנוך ונשעה.

הרנינו לאלקים עוזנו הרעיו לאלקי יעקב. שאנו זמרה ותנו תף כנור נעים עם נבל. ויאבילוהו מחלב חטה ומצור דבש אשביעה.

אני אמרתי אלקים אתם ובני עליון בלכם. קומה אלקים שפטה הארץ כי אתה תחילת בבל הגוים.

וידעו כי אתה שמך ה' לבדך עליון על כל הארץ.

ילכו מחיל אל חיל יראה אל אלקים בציון. מגננו ראה אלקים והבט פני משיחך.

רצית ה' ארצך שבת שבת יעקב. הלא אתה תשוב תחיינו ועמך ישמחו בך. הראנו ה' חסדך וישעך תתן לנו. אך קרוב ליראיו ישעו לשכן כבוד בארצנו.

ניגוני הב"ד

הנה מה טוב ומה נעים שבת אחים גם יחד.

הנרות הללו

הרנינו גוים עמו כי דם עבדיו יקום, ונקם ישיב לעריו, וכפר אדמתו עמו.

וביום שמחתכם ובמועדיכם ובראשי חודשיכם, ותקעתם בחצצרת על עלתיכם ועל זבחי שלמיכם, והיו לכם לזכרון לפני אלקיכם, אני ה' אלקיכם.

והריקותי לכם ברכה עד בלי די. עד שיבלו שפתותיכם מלומר די.

ויחי בישרון מלך בהתאסף ראשי עם יחד שבטי ישראל.

ופרצת ימה וקדמה וצפנה ונגבה.

ושמחת בחגך והיית אה שמת.

זאל שוין זיין די גאולה, משיח זאל שוין קומען.

זבחו זבחי צדק ובטחו אל ה'. רבים אמרים מי יראנו טוב.

ימין ה' רוממה ימין ה' עשה חיל.

כאטש מי כודי כאטש מי כודי אלע גשי באטקי דאברי.

ישישו וישמחו בקל מבקשוק ויאמרו תמיד יגדל אלקים אהבי ישועתך. ואני עני ואביון אלקים חושה לי עזרי ומפלטני אתה ה' אל תאחר.

אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה.

אבינו מלכנו חננו ועננו כי אין בנו מעשים עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו.

אך לאלקים דומי נפשי כי ממנו תקותי. אך הוא צורי וישועתי משגיבי לא אמוט.

אלו הוציאנו ממצרים דינו.

קלי אתה ואודך אלקי ארוממך.

אנא עבדא דקדשא בריך הוא, דסגידנא קמה ומקמי דיקר אורייתא, בכל עדן ועדן.

אני מאמין באמונה שלמה בביאת המשיח, אני מאמין.

אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, גילה רנה דיצה וחדוה, אהבה ואהבה שלום ורעות.

אשרינו מה טוב חלקנו, ומה נעים גורלנו, ומה יפה ירשתנו.

בק בטחו אבותינו בטחו ותפלטמו. אליך זעקו ונמלטו בק בטחו ולא בושו.

דיונע

הושיעה את עמך, וברך את נחלתך, ורעם ונשאם עד העולם.

הללו את ה' כל גוים שבחיהו כל האמים. כי גבר עלינו חסדו ואמת ה' לעולם הלווייה.